**Formola 4**

**Informazzjoni dwar ir-rikonoxximent parzjali jew in-nuqqas ta’ rikonoxximent sħiħ tad-deċiżjoni dwar penali finanzjarja**

**(minbarra r-rikonoxximent sħiħ u l-eżekuzzjoni sħiħa)**

**L-Artikolu 4, 7, 14 u 20 tad-Deċiżjoni Qafas 2005/214/ĠAI[[1]](#footnote-1)**

***Informazzjoni mill-Istat ta’ eżekuzzjoni lejn l-Istat emittenti***

|  |
| --- |
| **a)**  **Awtorità ta’ eżekuzzjoni (Mittent)**  Isem uffiċjali:………………………………………………………………………………………  Informazzjoni ta’ kuntatt:…………………………………………………………………………  **Awtorità tal-Istat emittenti (Destinatarju)**  Isem uffiċjali:……………………….……………………………………………………………..  Informazzjoni ta’ kuntatt:………………………………………………………………………… |
| **b)**  **Referenza tal-fajl fl-Istat ta’ eżekuzzjoni:...............................................................**  **Referenza tal-fajl fl-Istat emittenti:.......................................................................... ……………………………………………** |
| **c)**  **Isem il-persuna kkonċernata: ……………………………….……..………………………**  **Data u post tat-twelid: ……………………………….……..…………………………………**  **Post tar-residenza: ……………………………….……..………………………………………**  **JEW**  **Isem il-persuna ġuridika kkonċernata: ……………………………….……..………………..**  **Sede rreġistrata: ……………………………….……..………………………………………….** |

|  |
| --- |
| **d.1) Deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni skont l-Artikolu 7**  rifjut tar-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni[[2]](#footnote-2). Data:……..………………  rikonoxximent parzjali u rifjut parzjali ta’ eżekuzzjoni.[[3]](#footnote-3). Data: ……………………..  Konsultazzjoni minn qabel dwar ir-rifjut u/jew ir-rikonoxximent parzjali bejn l-Istat emittenti u dak ta’ eżekuzzjoni:  le  iva – data:…………….…  **d.2) Rikonoxximent parzjali tad-deċiżjoni**  - id-deċiżjoni ġiet rikonoxxuta għall-ammont f’euro: ..…….  jekk applikabbli, f’munita nazzjonali oħra tal-Istat ta’ eżekuzzjoni: ……… BGN/HRK/CZK/GBP/HUF/PLN/RON/SEK  - tip ta’ penali finanzjarja li r-rikonoxximent japplika għalih   somma ta’ flus imposta b’deċiżjoni wara kundanna fuq reat -  ammont ta’:……………  kumpens impost fl-istess deċiżjoni għall-benefiċċju tal-vittmi -  Ammont ta’:…………..  somma ta’ flus fir-rigward tal-ispejjeż tal-proċedimenti tal-qorti jew amministrattivi  li wasslu għad-deċiżjoni — l-ammont ta’:..........  somma ta’ flus għal xi fond pubbliku jew organizzazzjoni ta’ sostenn għall-vittmi, imposta  fl-istess deċiżjoni — l-ammont ta’:..........  **d.3) Raġunijiet għal nuqqas ta’ rikonoxximent sħiħ jew parzjali, rifjut**  Iċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 4 huwa \* [[4]](#footnote-4)  mhux disponibbli (Art. 7(1))  mhux kompluta (Art. 7(1))  manifestament ma tikkorispondix mad-deċiżjoni (Art. 7(1)).  Deċiżjoni kontra l-persuna ikkundannata fir-rigward tal-istess att  ġiet mogħtija fl-Istat ta’ eżekuzzjoni (Art. 7(2)(a))  ingħatat fi stat ieħor ħlief fl-Istat emittenti jew ta’ eżekuzzjoni  u tkun ġiet eżegwita (Art. 7(2)(a)).  Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 5(3), id-deċiżjoni għandha x’taqsam ma’ att li, taħt il-liġi tal-Istat ta’ eżekuzzjoni, ma jkunx jikkostitwixxi reat (Art. 7(2)(b)).  L-eżekuzzjoni ta’ din id-deċiżjoni hija preskritta skont il-liġi tal-Istat ta’ esekuzzjoni u d-deċiżjoni tikkonċerna atti li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni ta’ dak l-Istat skont il-liġi tiegħu (Art. 7(2)(c)).\*  Id-deċiżjoni tikkonċerna atti li  huma kkunsidrati mil-liġi tal-Istat ta’ esekuzzjoni bħala atti li ġew imwettqa kompletament jew parzjalment fit-territorju tal-Istat ta’ esekuzzjoni jew f’post li hu ttrattat hekk (Art. 7(2)(d)(i)).  twettqu barra mit-territorju tal-Istat emittenti u l-liġi tal-Istat ta’ esekuzzjoni ma tippermettix il-prosekuzzjoni għall-istess reati meta mwettqa barra t-territorju tiegħu (Art. 7(2)(d)(ii)).  Taħt il-liġi tal-Istat ta’ eżekuzzjoni hemm prevista l-immunità li tagħmel l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni impossibbli (Art. 7(2) (e)).  Id-deċiżjoni ġiet imposta fuq persuna fiżika li, skont il-liġi tal-Istat ta’ esekuzzjoni, ma setgħetx, minħabba l-età tagħha, tkun kriminalment responsabbli tal-atti li fuqhom ittieħdet id-deċiżoni (Art. 7(2)(f)).  Fil-każ ta’ proċedura bil-miktub, il-persuna kkonċernata ma kinitx, skont il-liġi tal-Istat emittenti, informata personalment jew permezz ta’ rappreżentant kompetenti skont il-liġi nazzjonali dwar id-dritt tagħha li tikkuntesta l-każ u dwar il-limiti ta’ żmien ta’ tali rimedju legali (Art. 7(2)(g)).\*  Il-penali finanzjarja hija taħt EUR 70 jew l-ekwivalent għal dik is-somma. (Art. 7(2)(h)).  Il-persuna ma dehritx personalment fil-kawża li tirriżulta fid-deċiżjoni, ma kinitx rappreżentata minn konsulent legali \* (Art. 7(2)(i)) u:  ma ġietx imħarrka personalment u fil-ħin jew b’mezzi oħrajn ma  rċevitx informazzjoni uffiċjali tad-data u l-post skedati ta’ dik il-kawża b’  b’tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hu jew hi kien/et  konxja mill-kawża skedata; jew  ma kinitx infurmata fil-ħin li tista’ tingħata deċiżjoni jekk hu  jew hija ma tidhirx għall-kawża, jew  ma kinitx ġiet notifikata uffiċjalment bid-deċiżjoni u ġiet informata dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid,  jew appell.  Rifjut ta’ rikonoxximent abbażi tal-Artikolu 20(3) minħabba: \*  Ksur tad-drittijiet fundamentali  Ksur tal-prinċipji legali fundamentali kif imnaqqxa fl-Artikolu 6   tat-Trattat.  **d.4) Ċirkostanzi oħrajn li jwasslu għal nuqqas ta’ rikonoxximent tad-deċiżjoni:**  Skont il-liġi tal-Istat ta’ eżekuzzjoni id-deċiżjoni ma tistax tiġi rikonoxxuta għal kwalunkwe waħda mir-raġunijiet li ġejjin (l-Artikolu 4(1)):  il-persuna kkonċernata mietet (data) …………………..  il-persuna kkonċernata marret toqgħod fi Stat (Membru) ieħor (post)…………. (data) fil-……..……..  il-persuna kkonċernata marret toqgħod f’indirizz mhux magħruf.  il-persuna, li d-data personali tagħha ġiet trażmessa, ma tistax tiġi stabbilita jew misjuba. \* |

\* tfisser li Konsultazzjoni minn qabel bejn l-Istat ta’ eżekuzzjoni u l-Istat emittenti hija obbligatorja qabel ma ssir referenza għal

tali raġuni għal rifjut.

|  |
| --- |
| **e) Fir-rigward tal-penali finanzjarja rikonoxxuta**  **e.1)**  **Ħlas awtorizzat bin-nifs**  - id-data tad-deċiżjoni li tawtorizza l-ħlas bin-nifs:………………………  - pjan ta’ pagament (dettalji dwar id-dati u l-ammonti):):…………………………………  ……………………………………………………………………………………………….  **e.2)  Tnaqqis ta’ pagamenti** (Artikolu 14 (c))  - ammont f’euro: ..…….  jekk applikabbli, f’munita nazzjonali oħra tal-Istat ta’ eżekuzzjoni: ………  BGN/HRK/CZK/GBP/HUF/PLN/RON/SEK  — data: ………………………  rkuprata bi kwalunkwe mod fl-Istat emittenti jew pajjiż ieħor (Artikolu 9(2)). \*[[5]](#footnote-5)  **e.3)  Tnaqqis tal-ammont tal-penali finanzjarja** (Artikolu 14 (c))- id-deċiżjoni tirrigwarda atti li ma twettqux fit-territorju tal-Istat emittenti. L-atti jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istat ta’ eżekuzzjoni. Għalhekk, l-Istat ta’ eżekuzzjoni jkun iddeċieda li jnaqqas l-ammont tal-penali finanzjarja infurzat għall-ammont massimu previst għal atti tal-istess għamla taħt il-liġi nazzjonali tiegħu (Artikolu 8(1)):  f’euro: ..…….  jekk applikabbli, f’munita nazzjonali oħra tal-Istat ta’ eżekuzzjoni: ……… BGN/HRK/CZK/GBP/HUF/PLN/RON/SEK |
| **f) Għeluq tal-fajl, jekk applikabbli**  **Hawnhekk, l-Istat ta’ eżekuzzjoni jiddikjara li dan il-każ huwa magħluq.** |
| **g) Informazzjoni addizzjonali rilevanti oħra għall-Istat emittenti:** ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………………………………… |
| **e) Firma tal-awtorità tal-Istat ta’ eżekuzzjoni u/jew ir-rappreżentant tiegħu.**  Isem: ………………………………………………………………………………………………...  Kariga (titolu / grad): ………………………………………………………………………………  Data: ………………………………………………………………………………………………….  Timbru uffiċjali (jekk disponibbli) |

1. Id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2005/214/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' penali finanzjarji (ĠU L 76, 22.3.2005, p. 16). [↑](#footnote-ref-1)
2. Jekk tintagħżel din l-għażla, jekk jogħġbok imla l-punt d.3) [↑](#footnote-ref-2)
3. Jekk tintagħżel din l-għażla, jekk jogħġbok imla l-punt d.2 u d.3) [↑](#footnote-ref-3)
4. \* ifisser li l-Konsultazzjoni minn qabel bejn l-Istat ta’ eżekuzzjoni u l-Istat emittenti hija obbligatorja qabel ma ssir referenza għal tali raġuni ta’ rifjut. [↑](#footnote-ref-4)
5. \* Konsultazzjoni minn qabel bejn l-Istat ta’ eżekuzzjoni u l-Istat emittenti hija obbligatorja qabel ma jitnaqqas l-ammont diġà mħallas. [↑](#footnote-ref-5)